



Saeco



# *PicoBaristo*

## DELUXE



[WWW.SAECO.COM/CARE](http://WWW.SAECO.COM/CARE)

SM5573, SM5572, SM5570

CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA  
ET KASUTUSJUHEND  
HR KORISNIČKI PRIRUČNIK  
LV LIETOT JA ROKASGR MATA  
LT NAUDOTOJO VADOVAS  
HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV  
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI  
RO MANUAL DE UTILIZARE

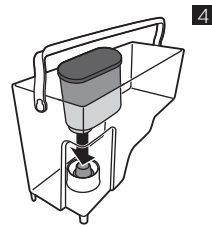
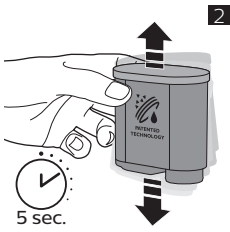
SL UPORABNIŠKI PRIROČNIK  
SK NÁVOD NA POUŽITIE  
SR UPUTSTVO ZA KORIŠĆEŃE  
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ  
RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА  
KK ПАЙДАЛАНУШЫ НҮСҚАУЛЫҒЫ

**PHILIPS**

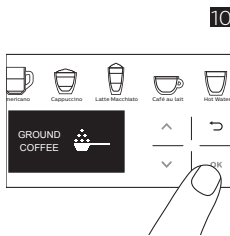
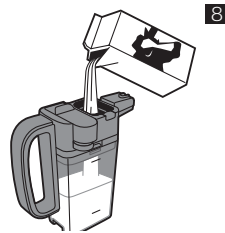
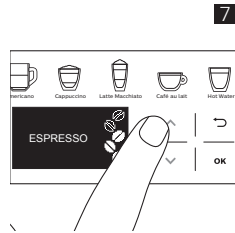
Saeco, a Philips brand





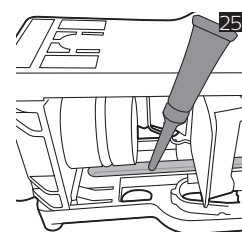
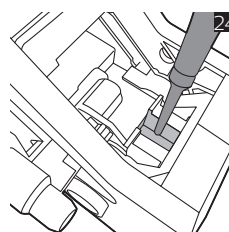
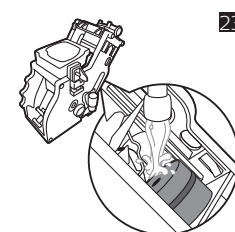
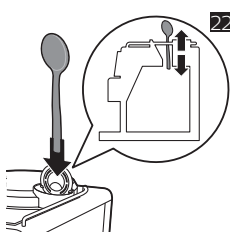
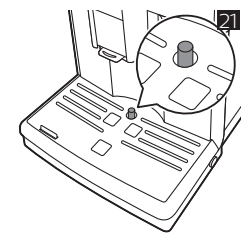
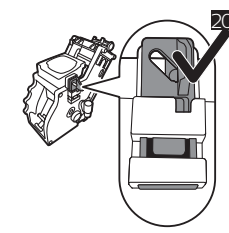
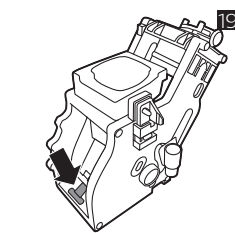
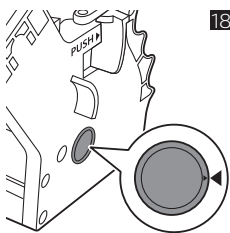
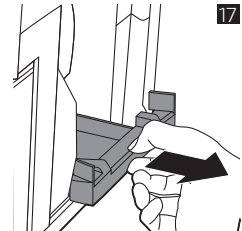
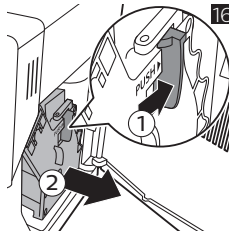
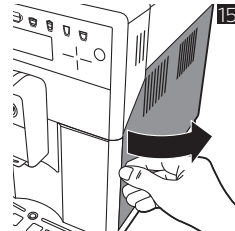
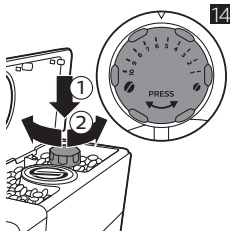


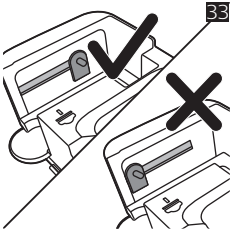
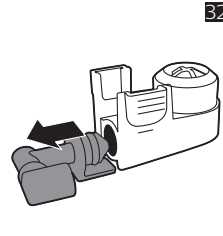
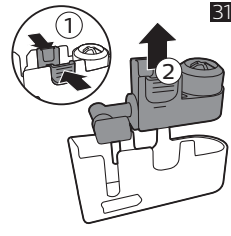
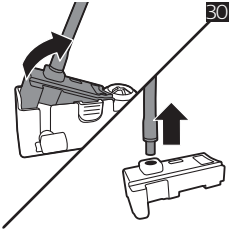
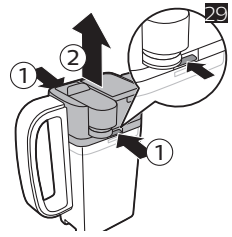
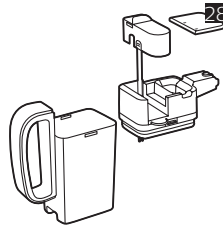
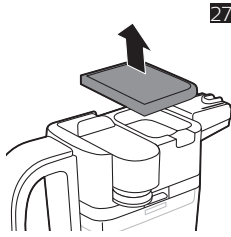
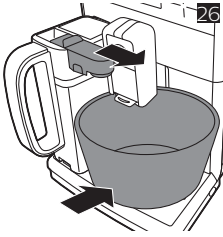
AQUACLEAN  
WATER HARDNESS  
STAND-BY TIME



LATTE MACCHIATO  
▶ TO START  
OK TO SAVE

ESPRESSO  
COFFEE  
AMERICANO\*  
CAPPUCCINO\*







Čeština 6  
Eesti 22  
Hrvatski 38  
Latviešu 54  
Lietuviškai 70  
Magyar 86  
Polski 102  
Română 119  
Slovenščina 135  
Slovensky 151  
Srpski 168  
Български 185  
Русский 203  
Українська 222  
Қазақша 239

## Cuprins

|   |     |
|---|-----|
| Prezentarea generală a aparatului (Fig. 1)        | 119 |
| Introducere                                       | 120 |
| Prima instalare                                   | 120 |
| Filtru AquaClean                                  | 120 |
| Măsurarea durtății apei                           | 121 |
| Utilizarea panoului de comandă                    | 121 |
| Prepararea băuturilor                             | 122 |
| Personalizarea băuturilor și crearea profilurilor | 124 |
| Reglarea setărilor râșniței                       | 124 |
| Manevrarea unității de infuzare                   | 125 |
| Curățare și întreținere                           | 125 |
| Procedura de detartrare                           | 129 |
| Coduri de eroare                                  | 129 |
| Comandarea accesoriilor                           | 130 |
| Depanare  | 131 |
| Specificații tehnice                              | 134 |

## Prezentarea generală a aparatului (Fig. 1)

|   |  |
|---|--|
| 1 Panou de comandă                                  | 17 Pâlnie cafea                                  |
| 2 Distribuitorul de cafea detașabil/reglabil        | 18 Sertar de zaț                                 |
| 3 Capac pentru rezervorul de apă                    | 19 Compartiment de zaț                           |
| 4 Capacul compartimentului pentru cafea boabe       | 20 Capac tavă de scurgere                        |
| 5 Capacul compartimentului pentru cafea premăcinată | 21 Distribuitor de apă caldă                     |
| 6 Întrerupător general                              | 22 Deschiderea distribuitorului de apă caldă     |
| 7 Mufă pentru cablu                                 | 23 Rezervor de apă                               |
| 8 Indicator „tavă de scurgere plină”                | 24 Recipientul pentru lapte                      |
| 9 Tavă de scurgere                                  | 25 Partea superioară a carafei de lapte          |
| 10 Buton de eliberare a tăvii de scurgere           | 26 Capacul carafei de lapte                      |
| 11 Cablu de alimentare cu ștecher                   | 27 Gura de scurgere a laptelui și tubul de lapte |
| 12 Buton de setare a râșnirii                       | 28 Filtru AquaClean                              |
| 13 Capacul compartimentului pentru cafea boabe      | 29 Bandă de testare a durtății apei              |
| 14 Compartimentul pentru cafea boabe                | 30 Tubul de lubrifianț                           |
| 15 Unitate de infuzare                              | 31 Perie de curățat                              |
| 16 Ușă de serviciu                                  | 32 Măsură  |



## Introducere

Felicitări pentru achiziționarea unei cafetiere complet automate Saeco! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Saeco, înregistrați-vă produsul la [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care).

Citiți cu atenție broșură separată cu informații referitoare la siguranță înainte de a utiliza pentru prima oară aparatul și păstrați-o pentru consultare ulterioară.

Pentru a vă bucura pe deplin de cafetiera dumneavoastră, Saeco vă oferă asistență completă prin 3 mijloace:

- 1 Ghidul de inițiere rapidă separat, pentru prima instalare și prima utilizare.
- 2 Pentru mai multe informații, citiți acest manual de utilizare.
- 3 Asistență online și filme: scanați codul QR de pe pagina principală sau vizitați [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care)

Notă: Acest aparat a fost testat cu cafea. Deși a fost curățat cu atenție, este posibil să fi rămas câteva reziduuri de cafea. Cu toate acestea, vă garantăm că aparatul este complet nou.

## Prima instalare

Pentru a pregăti aparatul de cafea de utilizare, trebuie să efectuați câțiva pași simpli cum ar fi umplerea circuitului de apă și activarea filtrului AquaClean. Acești pași sunt indicați în ghidul de inițiere rapidă separat.

Pentru a obține cea mai gustoasă cafea, trebuie să preparați mai întâi 5 cafele pentru a permite aparatului să finalizeze reglarea automată.

Aparatul este configurat pentru a obține cel mai bun gust din boabele de cafea. De aceea, vă recomandăm să nu ajustați setările râșniței decât după ce ați preparat 100-150 cafele (aprox. 1 lună de utilizare).

## Filtru AquaClean

Filtrul AquaClean este conceput să reducă depunerile de calcar în aparatul de cafea și să ofere apă filtrată, pentru a păstra aroma și savoarea fiecărei cești de cafea. Dacă utilizați o serie de 8 filtre AquaClean, așa cum indică aparatul și acest manual de utilizare, nu este nevoie să detartrați aparatul timp de maxim 5.000 de cești. Cu fiecare filtru puteți să vă bucurați de până la 625 de cești de cafea, în funcție de tipul de cafea selectată și de frecvența clătirilor și a curățărilor.

## Pregătirea filtrului AquaClean pentru activare

Înainte de a monta filtrul AquaClean în rezervorul cu apă, trebuie să îl pregătiți pentru utilizare:

- 1 Scuturați filtrul aproximativ 5 secunde (Fig. 2).
- 2 Introduceți filtrul cu capul în jos într-o cană cu apă rece și așteptați până când nu mai ies (Fig. 3) bule de aer.
- 3 Împingeți filtrul în conexiunea filtrului până la cel mai jos punct posibil. (Fig. 4)

## Activarea filtrului AquaClean

Trebuie să activați fiecare filtru AquaClean nou pe care îl utilizați. Dacă activați filtrul AquaClean, aparatul monitorizează capacitatea filtrului AquaClean și numărul de filtre utilizate. Există 3 moduri de activare a filtrului AquaClean.

### 1. Activarea filtrului AquaClean în timpul primei instalări

După prima pornire, aparatul vă îndrumă prin primii pași de instalare cum ar fi umplerea rezervorului cu apă, umplerea circuitului de apă și activarea filtrului AquaClean. Urmați pur și simplu instrucțiunile de pe ecran.

### 2. Activarea filtrului AquaClean după înlocuire

Înlocuiți filtrul AquaClean atunci când ecranul afișează mesajul „Înlocuiți filtrul AquaClean?” sau după 3 luni de utilizare. Urmați apoi instrucțiunile de pe ecran pentru a activa corect filtrul.


### 3. Activarea filtrului AquaClean în orice alt moment

Puteți începe să folosiți filtrul AquaClean în orice moment, urmând instrucțiunile de mai jos.

- 1 Atingeți pictograma  Setări și utilizați pictogramele sus și jos pentru a selecta „AquaClean” (Fig. 5).
- 2 Atingeți pictograma OK. Când apare ecranul de activare, atingeți pictograma OK din nou.
- 3 Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Notă: În unele situații, aparatul vă va informa că trebuie să detartrați aparatul înainte de a putea instala și activa un filtru AquaClean nou. Aceasta deoarece aparatul trebuie să fie complet lipsit de calcar înainte de a începe să utilizați filtrul AquaClean. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

## Măsurarea durtății apei

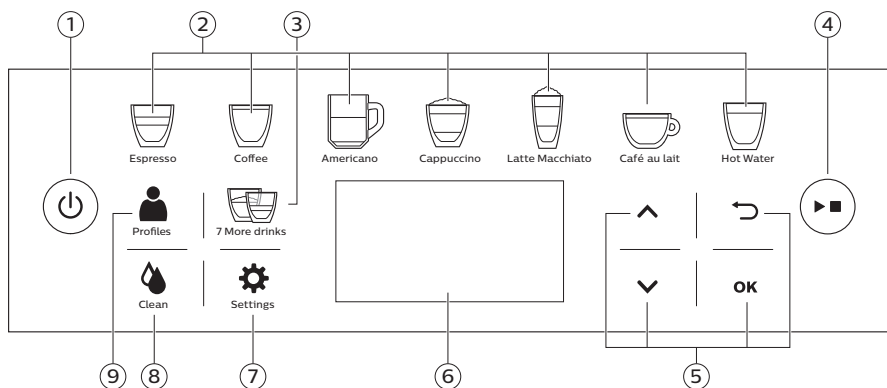
În timpul primei instalări, trebuie să setați durtatea apei. Urmați pașii de pe ecran și utilizați banda de testare a durtății apei furnizată. Pentru a seta durtatea apei mai târziu, atingeți pictograma  Setări și selectați „durtate apă”.

- 1 Scufundați banda testului pentru durtatea apei în apă de la robinet timp de 1 secundă. Așteptați apoi 1 minut.
- 2 Verificați numărul de pătrățele care s-au înroșit.
- 3 Selectați setarea potrivită pentru durtatea apei și atingeți pictograma OK pentru a confirma.

| Număr de pătrățele roșii:    |  |  |  |  |
|------------------------------|---|---|---|---|
| Valoarea care trebuie setată | 1   | 2   | 3   | 4   |

## Utilizarea panoului de comandă

În cele ce urmează găsiți o prezentare generală și o descriere a panoului de control al aparatului. Folosiți săgețile sus și jos pentru a desfășura ecranul și atingeți pictograma OK pentru a selecta sau a confirma alegerile.



- |   |  |                        |
|---|--|------------------------|
| 1. Butonul Pornit/Oprit                     | 4. Buton ► Start/Stop                            | 7. Setări aparat       |
| 2. Pictograme băutură cu o singură atingere | 5. Pictograme de navigare (sus, jos, înapoi, ok) | 8. Meniu curățare      |
| 3. Meniu cu alte 7 băuturi                  | 6. Afișaj  | 9. Profiluri personale |

## Prepararea băuturilor

Puteți selecta o băutură atingând una dintre pictogramele (Fig. 6) cu o singură atingere pentru băutură sau atingând pictograma „Alte 7 băuturi” și selectând altă băutură. După selectarea unei băuturi, o puteți personaliza ajustând setările. De asemenea, puteți selecta o băutură personalizată dintr-un profil prin selectarea inițială a profilului și apoi prin selectarea băuturii.

- Pentru a prepara două cești, atingeți mai întâi o pictogramă cu o singură atingere pentru băutură și apoi apăsați butonul start/stop ► de două ori, într-o succesiune rapidă. Puteți prepara, de asemenea, două cești prin apăsarea unei pictograme cu o singură atingere pentru băutură, de două ori, într-o succesiune rapidă, și apoi prin apăsarea butonului stop/start ►. Pentru a prepara două cești dintr-o băutură diferită, accesați meniul „Alte 7 băuturi”, și apăsați butonul start/stop ► de două ori, într-o succesiune rapidă. Aparatul efectuează automat două cicluri de rășnire pe rând. Acest lucru este posibil pentru toate băuturile pe bază de cafea, cu excepția băuturilor pe bază de lapte și apei fierbinți.
- Pentru a opri distribuirea unei băuturi sau a cafelei, apăsați butonul start/stop ►.
- Glisați distribuitorul de cafea în sus sau în jos pentru a regla înălțimea la dimensiunea ceștii sau a paharului de cafea pe care îl folosiți.
- Puteți scoate distribuitorul de cafea reglabil, atunci când folosiți pahare mai înalte.
- Atunci când selectați AMERICANO (Americână), aparatul distribuie mai întâi cafeaua și apoi apa.

## Prepararea cafelei

- 1 Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet și compartimentul pentru cafea boabe cu boabe de cafea.
- 2 Atingeți una din pictogramele (Fig. 6) băutură cu o singură atingere sau atingeți „Alte 7 băuturi” pentru a selecta altă băutură.
- 3 Utilizați săgețile (Fig. 7) sus și jos pentru a regla concentrația cafelei. Atingeți butonul OK dacă doriți să reglați mai multe setări.
- 4 Atingeți butonul start/stop ► în orice moment pentru a începe prepararea băuturii selectate sau atingeți pictograma OK, după ce reglați toate setările, dacă doriți să salvați setările într-un profil.

## Prepararea băuturilor pe bază de lapte și a spumei de lapte

Pentru mai multe informații privind utilizarea carafei de lapte, citiți ghidul de inițiere rapidă separat sau scanați codul QR de pe coperta acestui manual de utilizare pentru a accesa site-ul web dedicat pentru instrucțiunile video.

**Atenție: Asigurați-vă că este montată carafa de lapte și că distribuitorul de lapte este deschis, înainte de a selecta o băutură pe bază de lapte sau spuma de lapte. În cazul în care carafa de lapte nu este montată corect, din distribuitorul de lapte pot ieși stropi de lapte fierbinte și abur.**

- 1 Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet și compartimentul pentru cafea boabe cu boabe de cafea.
- 2 Îndepărtați capacul carafei de lapte și umpleți recipientul pentru lapte cu lapte. Apoi așezați la loc capacul (Fig. 8).  
Utilizați mereu lapte de la frigider pentru rezultate optime.
- 3 Instalați carafa de lapte și deschideți distribuitorul de lapte.
- 4 Așezați o ceașcă sub distribuitorul de lapte deschis.
- 5 Atingeți una din pictogramele (Fig. 6) băutură cu o singură atingere sau atingeți „Alte 7 băuturi” pentru a selecta altă băutură.
- 6 Utilizați săgețile (Fig. 7) sus și jos pentru a regla concentrația cafelei. Atingeți butonul OK dacă doriți să reglați mai multe setări.
- 7 Atingeți butonul start/stop ►■ în orice moment pentru a începe prepararea băuturii selectate sau atingeți pictograma OK, după ce reglați toate setările, dacă doriți să salvați setările într-un profil.
- 8 După ce preparați băuturi pe bază de lapte, pe afișaj vi se solicită să confirmați dacă doriți să efectuați procedura de curățare rapidă a carafei de lapte. Aveți la dispoziție 10 secunde pentru a activa programul de CURĂȚARE RAPIDĂ A LAPTELUI. Puteți efectua procedura de curățare rapidă lăsând laptele în recipientul pentru lapte. Se recomandă să efectuați procedura de curățare rapidă cel puțin o dată pe zi. Apăsăți butonul OK pentru a confirma că doriți să efectuați procedura de curățare rapidă, sau apăsați pictograma „înapoi” pentru a efectua mai târziu procedura de curățare rapidă.

## Prepararea cafelei cu cafea premăcinată

- 1 Desfaceți capacul și turnați o măsură de cafea premăcinată în compartimentul pentru cafea premăcinată. Închideți apoi capacul (Fig. 9).
- 2 Utilizați săgețile sus și jos pentru a selecta cafea (Fig. 10) premăcinată. Atingeți butonul OK dacă doriți să reglați setările. Apăsăți apoi butonul start/stop ►■.

Notă: Dacă selectați cafea măcinată, nu puteți regla tăria cafelei și nu puteți infuza mai multe băuturi simultan.

## Distribuirea apei calde

- 1 Introduceți distribuitorul de apă caldă.
- 2 Apăsăți pictograma (Fig. 11) cu o singură atingere „Apă fierbinte”.
- 3 Apăsăți butonul ►■ start/stop pentru a porni distribuirea de apă caldă.

## Personalizarea băuturilor și crearea profilurilor

Acest aparat vă permite să reglați setările unei băuturi după preferințele dvs. și să salvați băutura personalizată într-un profil personal. Profilurile diferite au culori diferite și afișează ACTIV sau NOU. Un profil ACTIV conține deja băuturi personalizate. Un profil NOU nu conține încă băuturi personalizate. Profilul alb SAECO este profilul implicit. Există două moduri de a crea un profil:


- 1 La prepararea unei băuturi: Apăsați pictograma OK pentru a regla setările băuturii selectate. După reglarea tuturor setărilor, atingeți pictograma OK pentru a salva băutura personalizată într-un profil. Rețineți că băutura personalizată va fi salvată în profilul în care vă aflați, cu excepția cazului în care vă aflați în profilul Saeco. În acest caz, puteți alege profilul în care doriți să salvați băutura personalizată (fie într-un profil ACTIV, fie într-un profil NOU).
- 2 Prin meniul „Profiluri”: Selectați un profil și personalizați apoi băuturile una câte una.

### Personalizarea băuturilor

Puteți regla setările după preferințele dvs.:

- 1 Atingeți una din pictogramele băutură cu o singură atingere sau atingeți „Alte 7 băuturi” pentru a selecta altă băutură (Fig. 6) dvs. preferată.
- 2 Utilizați săgețile (Fig. 7) sus și jos pentru a regla concentrația cafelei. Atingeți butonul OK dacă doriți să reglați mai multe setări. Ecranul indică setările pe care le puteți ajusta după preferințe. În funcție de tipul băuturii, puteți ajusta tăria, cantitatea de cafea, de lapte și de apă, temperatura și gustul.
- 3 Folosiți săgețile sus și jos pentru a seta nivelul (Fig. 7) dorit și atingeți pictograma OK pentru a selecta sau a confirma. Următoarea setare reglabilă apare pe ecran în funcție de tipul de băutură.
- 4 După personalizarea tuturor setărilor, atingeți pictograma OK pentru a salva aceste setări în profilul (Fig. 12) dvs.

### Crearea unui profil

- 1 Atingeți pictograma  Profiluri în mod repetat pentru a selecta unul dintre profiluri. Toate profilurile au culori diferite. Puteți, de asemenea, să utilizați pictogramele sus și jos pentru a selecta profilul dvs.
- 2 Atingeți pictograma OK pentru personaliza profilul.
- 3 Folosiți săgețile sus și jos pentru a selecta băutura pe care doriți să o personalizați și atingeți pictograma OK pentru a selecta sau a confirma.
- 4 Folosiți săgețile sus și jos pentru a regla setările în funcție de dorințe și atingeți pictograma OK pentru confirma. Băuturile personalizate sunt marcate cu un asterisc (\*) (Fig. 13).

## Reglarea setărilor râșniței

Puteți regla setările râșniței, utilizând butonul de setare a râșnirii aflat în interiorul recipientului pentru boabe. Există 12 setări diferite pentru râșnire, dintre care puteți alege. Cu cât este mai joasă setarea, cu atât cafeaua este mai tare.

Notă: Puteți regla setările de râșnire numai atunci când aparatul râșnește boabe de cafea. Trebuie să preparați 2 până la 3 băuturi înainte de a simți întreaga diferență.

Atenție: Nu rotiți butonul de setare a râșnirii mai mult de o treaptă o dată, pentru a preveni deteriorarea râșniței.

- 1 Așezați o ceașcă sub distribuitorul de cafea.
- 2 Deschideți capacul compartimentului pentru cafea boabe.
- 3 Atingeți pictograma ESPRESSO. Apăsați apoi butonul start/stop ►■.

- 4 Când râșnița începe să râșnească, împingeți în jos butonul de setare a râșnirii și rotiți-l către stânga sau către dreapta (Fig. 14).

## Manevrarea unității de infuzare

Vizitați [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care) pentru instrucțiuni video detaliate despre cum să demontați, să introduceți și să curățați unitatea de infuzare.

### Scoaterea grupului de infuzare din aparat

- 1 Pentru a opri aparatul, mai întâi apăsați butonul de pornire/oprire de pe panoul de control și apoi treceți întrerupătorul general de pe partea din spate a aparatului în poziția „O”.
- 2 Scoateți tava de scurgere și compartimentul de zaț.
- 3 Deschideți ușița (Fig. 15) de service.
- 4 Apăsați butonul PUSH (1) și trageți de mânerul unității de infuzare pentru a o scoate din aparat (2) (Fig. 16).
- 5 Scoateți sertarul (Fig. 17) pentru reziduuri de cafea.

### Introducerea unității de infuzare la loc

Înainte de glisa unitatea de infuzare înapoi în aparat, asigurați-vă că se află în poziția corectă.

- 1 Verificați ca săgeata de pe cilindrul galben de pe latura cu unitatea de infuzare să fie aliniată cu săgeata neagră și cu N (Fig. 18).
  - Dacă acestea nu sunt aliniate, apăsați în jos maneta până intră în contact cu baza unității de infuzare (Fig. 19).
- 2 Asigurați-vă că poziția cârligului galben de fixare de pe cealaltă latură a unității de infuzare este corectă.
  - Pentru a poziționa corect cârligul, împingeți-l în sus până ajunge în poziția (Fig. 20) maximă.
- 3 Așezați la loc sertarul pentru reziduuri de cafea.
- 4 Glisați unitatea de infuzare înapoi în aparat pe fantele de ghidare de pe părțile laterale, până când se fixează pe poziție cu un clic. Nu apăsați butonul PUSH (Apăsare).
- 5 Închideți ușița de service și apoi așezați la loc tava de scurgere cu compartimentul de zaț.


## Curățare și întreținere

Curățarea și întreținerea regulată mențin aparatul dvs. în condiție perfectă de funcționare și asigură aroma cafelei pentru un timp îndelungat, un flux constant de cafea și spumă de lapte perfectă.

Consultați tabelul pentru a afla când și cum să curățați toate piesele detașabile ale aparatului. Puteți afla informații mai detaliate și instrucțiuni video pe [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care).

### Tabel de curățare

| Descrierea piesei   | Când se curăță | Cum se curăță   |
|---------------------|----------------|---|
| Unitate de infuzare | Săptămânal     | Scoateți unitatea de infuzare și clătiți-o sub robinet. |

| Descrierea piesei                | Când se curăță  | Cum se curăță   |
|----------------------------------|---|---|
|                                  | În fiecare lună   | Executați programul „Curățare unitate de infuzare” cu tableta de îndepărtare a uleiului de cafea Philips. Selectați „Curățare unitate de infuzare” din meniu și urmați instrucțiunile de pe ecran. Accesați <a href="http://www.saeco.com/care">www.saeco.com/care</a> pentru instrucțiuni video detaliate.   |
| Lubrifierea unității de infuzare | În funcție de tipul de utilizare. Consultați tabelul de lubrifiere.   | Lubrificați unitatea de infuzare cu lubrifiantul Philips. Accesați <a href="http://www.saeco.com/care">www.saeco.com/care</a> pentru instrucțiuni video detaliate.  |
| Carafă de lapte                  | După fiecare utilizare  | Executați programul QUICK MILK CLEAN (Curățare rapidă a laptelui) atunci când aparatul o solicită după prepararea unei băuturi pe bază de lapte și urmați instrucțiunile de pe ecran.   |
|                                  | Zilnic  | Dezasamblați carafa de lapte și clătiți toate piesele sub jet de apă. Selectați programul QUICK MILK CLEAN (Curățare rapidă a laptelui) din meniu, în cazul în care nu ați executat deja acest program după prepararea unei băuturi pe bază de lapte. Urmăți instrucțiunile de pe ecran.  |
|                                  | Săptămânal  | Dezasamblați partea superioară a carafei de lapte și clătiți toate piesele sub jet de apă.  |
|                                  | În fiecare lună   | Executați programul DEEP MILK CLEAN (Curățare profundă lapte), atingând pictograma  Curățare și selectând DEEP MILK CLEAN (Curățare profundă lapte). Utilizați detergentul CA6705 de la Philips pentru curățarea circuitului de lapte pentru acest program de curățare.            |
| Tavă de scurgere                 | Goliți și curățați tava de scurgere imediat ce indicatorul roșu „tavă de scurgere plină” apare prin tava de scurgere (Fig. 21). | Scoateți tava de scurgere și clătiți-o sub robinet cu puțin lichid de spălat vasele.  |
| Compartiment de zaț              | Goliți și curățați compartimentul de zaț atunci când aparatul o solicită.   | Demontați compartimentul de zaț în timp ce aparatul este pornit și clătiți-l sub robinet cu puțin lichid de spălat vasele.  |
| Rezervor de apă                  | Săptămânal  | Clătiți rezervorul de apă sub jet de apă  |
| Pâlnie cafea                     | Verificați săptămânal ca pâlnia pentru cafea măcinată să nu fie colmatată.  | Scoateți aparatul din priză și demontați unitatea de infuzare. Desfaceți capacul compartimentului pentru cafea premăcinată și introduceți coada lingurii în pâlnia pentru cafea. Mișcați coada în sus și în jos până cade toată cafeaua blocată (Fig. 22). Accesați <a href="http://www.saeco.com/care">www.saeco.com/care</a> pentru instrucțiuni video detaliate. |

Sugestie: Există un calendar de curățare pe ultima pagină a acestui manual de utilizare. Notați-vă datele în care ați efectuat o operațiune de curățare.


## Curățarea unității de infuzare

Curățarea regulată a unității de infuzare previne colmatarea circuitelor interne cu reziduuri de cafea. Vizitați [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care) pentru instrucțiuni video despre cum să demontați, să introduceți și să curățați unitatea de infuzare.

### Curățarea unității de infuzare sub jet de apă

- 1 Scoateți unitatea de infuzare.
- 2 Clătiți bine unitatea de infuzare cu apă. Curățați cu atenție (Fig. 23) filtrul superior.
- 3 Lăsați unitatea de infuzare să se usuce la aer înainte de a o remonta. Nu uscați unitatea de infuzare cu o cârpă, pentru a evita acumularea fibrelor în interiorul acesteia.

### Curățarea unității de infuzare cu tablete de îndepărtare a uleiului de cafea

Utilizați exclusiv tablete de îndepărtare a uleiului de cafea Philips. Atingeți pictograma  Curățare și selectați apoi „Curățare unitate de infuzare”. Urmați apoi instrucțiunile de pe ecran. Vizitați [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care) pentru instrucțiuni video detaliate.

## Lubrifierea unității de infuzare

Lubrificați unitatea de infuzare în mod regulat pentru a vă asigura că piesele mobile continuă să se miște lin.


- 1 Aplicați un strat subțire de lubrifiant în jurul axului din partea inferioară a unității (Fig. 24) de infuzare.
- 2 Aplicați un strat subțire de lubrifiant pe șinele de pe ambele părți (Fig. 25).

Pentru frecvența lubrifierii, consultați tabelul de mai jos. Vizitați [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care) pentru instrucțiuni video detaliate.

| Frecvența utilizării | Nr. de băuturi preparate zilnic | Frecvența lubrifierii |
|----------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Scăzută              | 1-5                             | O dată la 4 luni      |
| Normală              | 6-10                            | O dată la 2 luni      |
| Intensă              | >10                             | Lunar                 |

## Curățarea carafei de lapte

### Programe de curățare a carafei de lapte

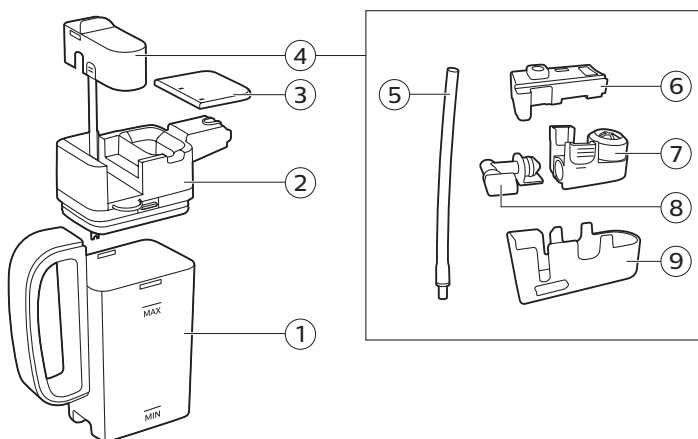
Aparatul are 2 programe de curățare a carafei de lapte: programele QUICK MILK CLEAN (Curățare rapidă a laptelui) și DEEP MILK CLEAN (Curățare profundă lapte). Puteți selecta aceste programe atingând pictograma Curățare  și defilând prin meniul de curățare. Urmați apoi instrucțiunile de pe ecran. Aparatul vă solicită, de asemenea, să executați programul QUICK MILK CLEAN (Curățare rapidă a laptelui) după prepararea unei băuturi pe bază de lapte.

- QUICK MILK CLEAN (Curățare rapidă a laptelui): aparatul curăță distribuitorul de lapte. Puteți lăsa laptele în recipient în timp ce executați acest program.
- CURĂȚARE PROFUNDĂ LAPTE: aparatul efectuează o curățare în profunzime a sistemului de lapte intern. Utilizați detergentul Philips pentru curățarea circuitului de lapte pentru acest program de curățare.



## Curățarea manuală a carafei de lapte

Vă oferim în continuare o prezentare generală și o descriere a diferitelor piese ale carafei de lapte și ale distribuitorului de lapte.



|   |                           |  |
|---|---------------------------|--|
| 1. Recipientul pentru lapte             | 4. Gură de scurgere lapte | 7. Dispozitiv de spumare a laptelui cu conector  |
| 2. Partea superioară a carafei de lapte | 5. Tub de lapte           | 8. Racordul dispozitivului de spumare a laptelui |
| 3. Capacul carafei de lapte             | 6. Suport de cauciuc      | 9. Carcasa distribuitorului de lapte             |

## Dezasamblarea părții superioare a carafei de lapte

- 1 Apăsați butoanele de decuplare de pe ambele părți ale părții superioare a carafei de lapte (1) și ridicați-o de pe recipientul pentru lapte (2) (Fig. 29).
- 2 Scoateți distribuitorul de lapte din partea superioară a carafei de lapte. Întoarceți distribuitorul cu partea inferioară în sus și țineți-l strâns cu mâna. Apoi scoateți tubul de lapte și suportul de cauciuc din distribuitor și scoateți tubul din suport (Fig. 30).
- 3 Apăsați butoanele de decuplare de pe dispozitivul de spumare a laptelui și scoateți dispozitivul de spumare a laptelui din suport (Fig. 31).
- 4 Scoateți racordul dispozitivului de spumare a laptelui din dispozitivul de spumare a laptelui.
- 5 Clătiți toate componentele sub jet de apă caldută.

## Reasamblarea părții superioare a carafei de lapte

- 1 Pentru a reasambla distribuitorul de lapte, parcurgeți în ordine inversă pașii 2 - 4 din procedura „Dezasamblarea părții superioare a carafei de lapte”.
- 2 Așezați la loc distribuitorul de lapte în partea superioară a carafei de lapte.
- 3 Așezați partea superioară a carafei de lapte la loc pe carafă.

Notă: Înainte de a așeza la loc distribuitorul de lapte în partea superioară a carafei de lapte, deplasați știftul din interiorul părții superioare în poziția corectă. Dacă acest știft nu se află în poziția corectă, nu puteți așeza la loc distribuitorul de lapte în partea superioară a carafei de lapte (Fig. 33).

## Procedura de detartrare

Utilizați numai detartrant Philips. Nu utilizați în nicio situație detartrant pe bază de acid sulfuric, acid clorhidric, acid sulfamic sau acid acetic (oțet) deoarece acesta poate deteriora circuitul de apă din aparatul dvs. și nu dizolvă calcarul în mod corespunzător. Neutilizarea detartrantului Philips va duce la pierderea garanției. De asemenea, neîndepărtarea calcarului din aparat va duce la pierderea garanției. Puteți cumpăra soluția de detartrare Philips din magazinul online, la adresa [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care).

- 1 Când aparatul vă solicită detartrarea, apăsați butonul ► start/stop pentru a începe. Pentru a porni detartrarea fără ca aparatul să o solicite, atingeți pictograma Curățare ☿ și selectați „DESCALING” (Detartrare). Apoi urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a porni procedura de detartrare.
- 2 Scoateți tava de scurgere și compartimentul de zaț, goliți-le și așezați-le înapoi în poziție.
- 3 Scoateți rezervorul de apă și goliți-l. Scoateți apoi filtrul AquaClean.
- 4 Turnați întreaga sticlă de soluție de detartrare Philips în rezervorul de apă și umpleți apoi rezervorul de apă până la nivelul CALC CLEAN (Curățare calcar). Apoi instalați-l înapoi în aparat.
- 5 Scoateți și clătiți carafa de lapte. Umpleți cu apă carafa de lapte până la nivelul MIN (Fig. 34). Introduceți carafa de lapte în aparat și deschideți distribuitorul de lapte.
- 6 Așezați un castron mare (1,5 l) sub distribuitorul de cafea.
- 7 Procedura de detartrare durează aprox. 20 de minute și constă într-un ciclu de detartrare și un ciclu de clătire.
- 8 Așteptați până când aparatul nu mai distribuie apă.
- 9 După încheierea detartrării, trebuie să clătiți rezervorul și circuitul de apă. Urmăți instrucțiunile de pe ecran.
- 10 Instalați un filtru AquaClean nou în rezervorul de apă.

Sugestie: Utilizarea filtrului AquaClean reduce frecvența detartrării!

## Ce e de făcut în cazul în care procedura de detartrare este întreruptă

Puteți părăsi procedura de detartrare apăsând pe butonul pornit/oprit din panoul de control. Dacă procedura de detartrare este întreruptă înainte de a se fi încheiat în întregime, efectuați următorii pași:

- 1 Goliți rezervorul de apă și clătiți-l temeinic.
- 2 Umpleți rezervorul de apă cu apă curată până la nivelul CALC CLEAN și porniți din nou aparatul. Aparatul se va încălzi și va efectua un ciclu de clătire automată.
- 3 Înainte de a infuza vreo băutură, efectuați un ciclu de clătire manual. Pentru a realiza un ciclu manual de clătire, mai întâi distribuiți o jumătate de rezervor de apă fierbinte și apoi infuzați 2 cești de cafea pre-măcinată fără a adăuga cafea măcinată.

Notă: Dacă procedura de detartrare nu s-a finalizat, aparatul va necesita efectuarea unei alte proceduri de detartrare cât mai curând posibil.

## Coduri de eroare

Regăsiți mai jos o listă de coduri de eroare care prezintă probleme pe care le puteți rezolva dvs. Instrucțiuni video sunt disponibile la [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care). Dacă apare un alt cod de eroare, vă rugăm să contactați Centrul național de asistență clienți Philips. Pentru detalii referitoare la contact, consultați broșura de garanție.

| Cod de eroare | Problemă   | Soluție posibilă   |
|---------------|--|--|
| 01            | Pâlnia pentru cafea este colmatată.  | Opriti aparatul și scoateți ștecherul din priză. Scoateți grupul de infuzare. Desfaceți apoi capacul compartimentului pentru cafea premăcinată și introduceți coada lingurii în pâlnia pentru cafea. Mișcați coada în sus și în jos până cade toată cafeaua blocată (Fig. 22). Vizitați <a href="http://www.saeco.com/care">www.saeco.com/care</a> pentru instrucțiuni video detaliate.                              |
| 03            | Unitatea de infuzare este murdară sau nu este unsă corect.                                 | Opriti aparatul de la întrerupătorul de alimentare. Clătiți unitatea de infuzare cu apă curată, lăsați-o să se usuce și apoi ungeți-o. Consultați capitolul „Curățarea unității de preparare” sau vizitați <a href="http://www.saeco.com/care">www.saeco.com/care</a> pentru instrucțiuni video detaliate. Apoi porniți din nou aparatul.  |
| 04            | Unitatea de infuzare nu este poziționată corect.   | Opriti aparatul de la întrerupătorul de alimentare. Scoateți unitatea de infuzare și reintroduceți-o. Asigurați-vă că poziția cârligului de fixare a unității de infuzare este corectă înainte de a o introduce. Consultați capitolul „Manevrarea unității de preparare” sau vizitați <a href="http://www.saeco.com/care">www.saeco.com/care</a> pentru instrucțiuni video detaliate. Apoi porniți din nou aparatul. |
| 05            | Există aer în circuitul de apă.  | Reporniți aparatul prin oprirea și pornirea din nou a acestuia de la întrerupătorul de alimentare. Dacă aceasta funcționează, distribuiți 2-3 cești de apă fierbinte. Detartrați aparatul dacă nu ați făcut-o de o perioadă mai lungă de timp.   |
|               | Filtrul AquaClean nu a fost pregătit corespunzător înainte de instalare sau este înfundat. | Scoateți filtrul AquaClean și încercați din nou să preparați o cafea. Dacă funcționează, asigurați-vă că filtrul AquaClean este pregătit corespunzător înainte de a-l monta la loc. Așezați filtrul AquaClean înapoi în rezervorul de apă. Dacă tot nu funcționează, filtrul este înfundat și trebuie schimbat.  |
| 14            | Aparatul s-a supraîncălzit.  | Opriti aparatul și porniți-l din nou după 30 de minute.  |

## Comandarea accesoriilor

Pentru a curăța și detartra aparatul, utilizați numai produse de întreținere Philips. Aceste produse pot fi achiziționate de la magazinul dvs. local, de la centrele de asistență autorizate sau online la [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care).

Produse de întreținere și numerele tipurilor:

- Soluție de detartrare (CA6700)
- Filtru AquaClean CA6903
- Lubrifiant pentru unitatea de infuzare HD5061
- Tablete de îndepărtare a uleiului de cafea CA6704
- Detergent pentru curățarea circuitului de lapte CA6705
- Kit de întreținere CA6707

## Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Clipuri video de asistență și o listă completă de întrebări frecvente sunt disponibile la [www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care). Dacă nu puteți rezolva problema, contactați Centrul național de asistență clienți. Pentru detalii referitoare la contact, consultați broșura de garanție.

| Problemă  | Cauză  | Soluție  |
|---|--|--|
| Tava de scurgere se umple repede.   | Acest lucru este normal. Aparatul folosește apă pentru a clăti circuitul intern și unitatea de infuzare. O anumită cantitate de apă curge prin sistem intern direct în tava de scurgere. | Goliți tava de scurgere când indicatorul „tavă de scurgere plină” apare prin capacul (Fig. 21) tăvii de scurgere. Așezați o ceașcă sub gura de distribuire pentru a colecta apa de clătire.                  |
| Aparatul este în modul DEMO (Demonstrație).   | Ați apăsat butonul de standby mai mult de 8 secunde.   | Opriti aparatul și porniți-l din nou de la întrerupătorul general de pe partea din spate a acestuia.   |
| Mesajul „Goliți compartimentul de zaț” continuă să fie afișat.  | Aparatul nu detectează golirea compartimentului de zaț dacă este oprit.  | Goliți întotdeauna compartimentul de zaț în timp ce aparatul este pornit. În cazul în care goliți compartimentul de zaț cu aparatul oprit, contorul de zaț nu se va reseta.                                  |
|   | Aparatul nu detectează golirea compartimentului de zaț dacă așezați la loc compartimentul de zaț prea repede.  | Nu așezați la loc compartimentul de zaț până când nu vi se solicită acest lucru pe ecran.  |
| Aparatul îmi solicită să golesc compartimentul de zaț chiar dacă acesta nu este plin.                 | Aparatul nu a resetat contorul după ultima golire a compartimentului de zaț.   | Așteptați întotdeauna aproximativ 5 secunde atunci când așezați la loc compartimentul de zaț. În acest mod, contorul de zaț se va reseta la zero.  |
|   |  | Goliți întotdeauna compartimentul de zaț în timp ce aparatul este pornit. În cazul în care goliți compartimentul de zaț cu aparatul oprit, contorul de zaț nu se va reseta.                                  |
| Compartimentul de zaț este umplut excesiv și mesajul „Goliți compartimentul de zaț” nu a fost afișat. | Ați scos tava de scurgere fără să goliți compartimentul de zaț.  | Atunci când scoateți tava de scurgere, goliți și compartimentul de zaț, chiar dacă acesta conține numai puțin zaț. În acest mod, contorul de zaț va fi resetat la zero și va continua să contorizeze corect. |
| Nu pot să scot unitatea de infuzare.  | Unitatea de infuzare nu se află în poziția corectă.  | Resetați aparatul astfel: așezați la loc tava de scurgere și compartimentul de zaț. Închideți apoi ușa de service și opriti și porniți aparatul din nou. Încercați din nou să scoateți unitatea de infuzare. |

| <b>Problemă</b>                                 | <b>Cauză</b>   | <b>Soluție</b>   |
|---|--|--|
|   | Nu ați scos compartimentul de zaț.   | Scoateți compartimentul de zaț înainte de a scoate unitatea de infuzare.   |
|   | Aparatul este în continuare blocat în procedura de detartrare.                         | Nu puteți scoate unitatea de infuzare când procedura de detartrare este în desfășurare. Terminați mai întâi procedura de detartrare și apoi scoateți unitatea de infuzare.   |
| Nu pot să introduc la loc unitatea de infuzare. | Unitatea de infuzare nu se află în poziția corectă.                                    | Resetați aparatul astfel: așezați la loc tava de scurgere și compartimentul de zaț. Lăsați unitatea de infuzare afară. Închideți ușița de service, apoi porniți și opriți aparatul. Apoi instalați unitatea de infuzare în poziția corectă și reintroduceți-o în aparat.                 |
| Cafeaua este apoasă.                            | Râșnița este reglată la o setare prea grosieră.  | Setați râșnița la o setare mai fină.   |
|   | Conducta de evacuare a cafelei este înfundată.   | Curățați conducta de evacuare a cafelei folosind o coada de lingură. Opriți și porniți apoi aparatul din nou.  |
|   | Aparatul efectuează procedura de autoreglare.  | Infuzați câteva cești de cafea.  |
|   | Unitatea de infuzare este murdară sau necesită ungerea.                                | Curățați și ungeți unitatea de infuzare.   |
| Cafeaua nu este suficient de fierbinte.         | Ceștile pe care le folosiți sunt reci.   | Preîncălziți ceștile clătindu-le cu apă fierbinte.   |
|   | Temperatura setată este prea mică. Verificați setările produsului.                     | Setați temperatura la nivelul „high” (ridicat) în setările produsului.   |
|   | Ați adăugat lapte.   | Indiferent dacă laptele adăugat este cald sau rece, acesta reduce întotdeauna temperatura cafelei într-o oarecare măsură.  |
| Cafeaua nu iese sau iese foarte încet.          | Filtrul AquaClean nu a fost pregătit corespunzător pentru instalare sau este înfundat. | Scoateți filtrul AquaClean și încercați să preparați din nou o cafea. Dacă funcționează, asigurați-vă că filtrul AquaClean este pregătit corespunzător înainte de a-l monta la loc. Fixați înapoi filtrul preparat. Dacă tot nu funcționează, filtrul este înfundat și trebuie schimbat. |
|   | Râșnița este reglată la o setare prea fină.  | Setați râșnița la o setare mai grosieră.   |
|   | Unitatea de infuzare este murdară.   | Curățați unitatea de infuzare.   |

| <b>Problemă</b>   | <b>Cauză</b>  | <b>Soluție</b>  |
|---|---|---|
|   | Distribuitorul de cafea este murdar.  | Curățați gura de distribuire a cafelei și orificiile acesteia cu un ac.   |
|   | Circuitul aparatului este blocat cu calcar.   | Detartrați aparatul.  |
| Am apăsat butonul start/stop de două ori, dar aparatul nu a preparat două cești de cafea. | Ați așteptat prea mult timp înainte de a apăsa a doua oară butonul start/stop.  | Apăsați butonul start/stop într-o succesiune rapidă. Dacă așteptați prea mult timp înainte de a apăsa din nou butonul, se activează funcția anti-picurare.  |
| Laptele nu se spumează.   | Carafa de lapte este murdară sau nu este introdusă corect.  | Curățați carafa și asigurați-vă că o poziționați și o introduceți corect.   |
|   | Distribuitorul de lapte nu s-a deschis complet.   | Verificați dacă distribuitorul de lapte se află în poziția corectă.   |
|   | Carafa de lapte nu este asamblată complet.  | Asigurați-vă că toate componentele (în special tubul de lapte) au fost asamblate corect.  |
|   | Tipul de lapte utilizat nu este adecvat pentru spumare.   | Tipurile de lapte diferite determină cantități și calități diferite de spumă. Am testat următoarele tipuri de lapte care oferă rezultate bune la spumare: lapte semi-degresat sau lapte de vacă integral, lapte de soia și lapte fără lactoză. Nu s-au testat alte tipuri de lapte care pot avea ca rezultat o cantitate mică de spumă. |
| Laptele stropește.  | Laptele pe care îl utilizați nu este suficient de rece.   | Asigurați-vă că utilizați lapte rece de la frigider.  |
| Aparatul pare să prezinte scurgeri.   | Aparatul folosește apă pentru a clăti circuitul intern și unitatea de infuzare. O anumită cantitate de apă curge prin sistem intern direct în tava de scurgere. | Goliți tava de scurgere când indicatorul „tavă de scurgere plină” apare prin capacul (Fig. 21) tăvii de scurgere. Așezați o ceașcă sub gura de distribuire pentru a colecta apa de clătire.   |
|   | Tava de scurgere este prea plină și a curs pe afară, de aceea aparatul pare să prezinte scurgeri.   | Goliți tava de scurgere când indicatorul „tavă de scurgere plină” apare prin capacul (Fig. 21) tăvii de scurgere. Așezați o ceașcă sub gura de distribuire pentru a colecta apa de clătire.   |
|   | Aparatul nu este așezat pe o suprafață orizontală.  | Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, astfel încât indicatorul „tavă de scurgere plină” să funcționeze corect.  |

| Problemă   | Cauză   | Soluție   |
|--|---|---|
| Nu pot activa filtrul AquaClean și aparatul solicită efectuarea procedurii de detartrare.                  | Filtrul nu a fost înlocuit la timp după ce pictograma pentru filtrul AquaClean a început să lumineze intermitent și capacitatea a scăzut la 0%.   | Detartrați mai întâi aparatul și apoi instalați filtrul AquaClean.  |
|  | Nu ați instalat filtrul AquaClean cu ocazia primei instalări, ci după ce s-au preparat aprox. 25 de cafele (cu cești de 100 ml). Aparatul trebuie să fie complet lipsit de calcar înainte să montați filtrul AquaClean. | Detartrați mai întâi aparatul și apoi montați un filtru AquaClean nou. După detartrare, contorul filtrului este resetat la 0/8. Confirmați întotdeauna activarea filtrului în meniul aparatului. Parcurgeți această procedură și la înlocuirea filtrului. |
| Noul filtru de apă nu se potrivește.   | Încercați să montați alt filtru decât filtrul AquaClean.  | Doar filtrul AquaClean se potrivește în aparat.   |
| Aparatul emite un zgomot.  | Este normal ca aparatul dvs. să emită zgomote în timpul utilizării.   | Dacă aparatul începe să emită alt tip de zgomote, curățați unitatea de preparare și lubrifiați-o.   |
| Aparatul nu răspunde atunci când ating una dintre pictograme sau unul dintre butoane pe panoul de control. | Ați atins panoul de control cu mâinile ude.   | Asigurați-vă că mâinile dvs. sunt uscate atunci când atingeți pictogramele sau butoanele de pe panoul de control.   |

## Specificații tehnice

Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți specificațiile tehnice ale produsului. Toate cantitățile presetate sunt aproximative.

| Descriere  | Valoare   |
|--|---|
| Dimensiuni (l x î x a)                           | 222 x 335 x 436 mm  |
| Greutate   | 10 – 11 kg  |
| Lungime cablu de alimentare                      | 1.200 mm  |
| Rezervor de apă                                  | 1,8 litri, detașabil                                      |
| Capacitatea compartimentului pentru cafea boabe  | 250 g   |
| Capacitatea recipientului pentru cafea măcinată  | 15 porții de zaț  |
| Capacitatea carafei de lapte                     | 550 ml  |
| Înălțime gură de scurgere ajustabilă             | 81–106 mm   |
| Tensiune nominală - Putere nominală - Alimentare | A se vedea plăcuța cu date din interiorul ușii de service |









4219.440.7805.1 (12/2017) REV. 01



421944078051

[www.saeco.com/care](http://www.saeco.com/care)

**EAC**

 >75% recycled paper  
>75% papier recyclé